

INHALT

| | |
|---|-----------|
| Paul Bogaert, Tomas Lieske, Tonnus Oosterhoff: Gedichten / Gedichte (niederländisch/deutsch) | 3 |
| Cees Nooteboom: Berlin im Schnee. Eine Reaktion auf Peter Groenewold | 17 |
| Bettina Noak: Die Republik auf der Bühne. Zu den verschiedenen Gesichtern des Staates im niederländischen Drama des 17. Jahrhunderts | 19 |
| Willi Weyers: ZAK – Jacques Moeraert. Politische Zeichner und Cartoonisten in den Niederlanden – und Flandern (VIII) | 40 |
| Birgit Bergmann: Mehrsprachigkeit als Ziel schulischen Fremdsprachenunterrichts | 57 |
| Erik Kwakernaak: Grenzregionaler Fremdsprachenunterricht. Vom Opportunismus zur Integration? | 60 |
| Guido Topoll: Der Niederländischunterricht an Berufskollegs in Nordrhein-Westfalen | 68 |

MISZELLEN UND BERICHTE

| | |
|---|----|
| „Sprachliche Vielstimmigkeit“ – Zur Verleihung des Else-Otten-Preises 2004 an Helga van Beuningen..... | 77 |
| ‘Müde’ – een gedicht van Else Otten (Jaap Grave) | 79 |
| Schulbegegnungen im deutsch-niederländischen Grenzgebiet – Beispiele für gelungene Projekte (Charlotte Broersma)..... | 82 |
| 6. Kolloquium der Fachvereinigung Niederländisch 2006 in Münster | 84 |

BUCHBESPRECHUNGEN

| | |
|--|----|
| Berna de Boer/Birgit Lijmbach: Nederlands in actie. Methode NT2 voor hoogopgeleide anderstaligen (Frauke König)..... | 85 |
|--|----|

| | |
|--|---------------|
| Angelika Lehmann-Benz, Ulrike Zellmann, Urban Küsters (Hrsg.): Schnittpunkte. Deutsch-Niederländische Literaturbeziehungen im späten Mittelalter (Jasmin M. Hlatky) | 86 |
| J. W. H. Konst: Fortuna, Fatum en Providentia Dei in de Nederlandse tragedie 1600–1720 (Hubert Meeus) | 88 |
| Jaap Grave: Übersetzen ist Liebeswerk. Vermittler niederländischsprachiger Literatur in Deutschland 1890–1914 – „Verdammt sei, wem das nicht heilig ist.“ Die Korrespondenz von Wilhelm Spohr mit Mimi Douwes Dekker und dem J.C.C. Bruns' Verlag in Minden 1898–1928 – Vorkämpfer für Emanzipation und Befreiung. Antikolonialistische Literatur zwischen dem 16. und 20. Jahrhundert. (Heinz Eickmans) | 90 |
| Neerlandistiek de grenzen voorbij. Handelingen Vijftiende Colloquium Neerlandicum (Anja Venjakob) | 91 |
| Julia Albert-Balázsi/Agnes Sneller (Hrsg.): Parallelen. (Uwe Genetzke) ... | 93 |
| Hermann Beckers u. a.: Das Herzogtum Geldern/Het hertogdom Gelre. Ein grenzüberschreitendes Geschichtsbuch für Schule, Museum und Archiv (Michael Meuten)..... | 94 |
| Jacco Pekelder: Die Niederlande und die DDR. Bildformung und Beziehungen 1949–1989. (Uwe Genetzke)..... | 96 |
| Ed van Thijn: Meine Geschichte. Vom NS-Lager ins Parlament (Fritz Hofmann) | 98 |
| Olivier Mouton e. a.: Belgien – Von der Kunst zu leben – Bruni Mahlberg-Gräper und Jürgen Gräper: Unterwegs in Belgien – Ann-Marie Bernhardt: Unterwegs auf den Spuren des belgischen Bieres (Dagmar Dillen)..... | 99 |
| Kurz angekündigt | 101 |
| Chronik: Niederländische Literatur in deutscher Übersetzung (Michael Bahlke/Heinz Eickmans) | 107 |
| Register Jahrgang 1–20 (1996–2005) | *1–*40 |